

语言学中的口头传统

Joshua T. Katz

历史语言学家和印欧语系研究学者因其对口头传统的关注而闻名。然而，口头传统（oral tradition）在语言学术上起着至关重要的作用，很少有这样基本的概念被认为着实重要。为了理解为什么会这样，让我们来看看“口头”和“传统”这两个词。

“口头”是指“关于嘴”，或者当谈到语言的话，“经嘴/通过演讲传达”；像 John Miles Foley 这样的学者通常使用的意义是其后一种意思的延伸，即“用嘴/通过演讲表演”，这里的“表演”是指一种特殊的交流。去理解每一个语言学家都参与口头传统：语言首先存在于沟通的目的，并且这个沟通最基础的形式就是通过非写作的媒介，这一切除了肢体语言都是通过嘴的。并且每一个历史语言学也参与口头传统，另一个可能跨越时间去看语言只是因为父母自然地用他们最熟悉的母语跟他们的孩子交流，一代又一代。而对于“传统”，这个是指“流传下去”，并且很明显的是每一个历史语言学家即参与传统又参与口头性：对语言学变化的研究依赖于沟通自然地一代一代，一次又一次的延续。总之，之后即使是一个历史语言学家即使不感兴趣，荷马史诗的口头本质是基本受助于口头传统。

一些近期印欧语系研究中最有趣的作品看起来并不只是“正常”的语言，这对于大多数语言学研究是普通的对象，但也是演说的方式，如诗歌，在特殊的情境中陈述。至少150年来，学者们指出了同源诗意短语在两种或更多的印欧语系传统中的存在，其荣耀在1853年 Adalbert Kuhn 对希腊语 *Iliad* 和梵文 *Rigveda* 中“不朽的声望”做出的评价中体现，他认为这两部作品都是主要的传统口头诗歌。但是，对于压延和更大诗意结构（不仅是语言和短语，而也是类型场景和主题）艺术使用的适当欣赏一直比较缓慢。在过去几十年来，在该领域最有影响力的人物是 Calvert Watkins，他1995年出版的书已经是一个经典了。Indogermanische Gesellschaft 是印欧语系研究学者的国际领先的专业社团，其下一个会议将在2003年的巴黎举行，并且其主题是：快乐地，对历史诗学的研究，并和它一起，口头和传统正在崛起。

Princeton University

参考文献

- Campbell 1999 Lyle Campbell. *Historical Linguistics: An Introduction*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Foley 2002 John Miles Foley. *How to Read an Oral Poem*. Urbana: University of Illinois Press. E-companion at www.oraltradition.org.
- Schmitt 1967 Rüdiger Schmitt. *Dichtung und Dichtersprache in indogermanischer Zeit*. Wiesbaden: Harrassowitz.
- Schmitt 1968 _____, ed. *Indogermanische Dichtersprache*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Watkins 1995 Calvert Watkins. *How to Kill a Dragon: Aspects of Indo-European Poetics*. New York: Oxford University Press.